AIS-ESPAÑA
Dirección AFTN: LEANZXTA
Teléfono: +34 913 213 363
Telefax: +34 913 213 157
E-mail: ais@aena.es

Depósito Legal: M.- 23591 - 1994

ESPAÑA

AEROPUERTOS ESPAÑOLES Y NAVEGACIÓN AÉREA
DIVISIÓN DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA
Juan Ignacio Luca de Tena, 14 - 28027 MADRID

AIC

9

27-AUG-09

IMPLANTACIÓN DEL PLAN DE CONTINGENCIA EN EL CORREDOR EUR/SAM

IMPLEMENTATION OF CONTINGENCY PLAN FOR THE EUR/SAM CORRIDOR

1. INTRODUCCIÓN

Siguiendo la conclusión SAT/13/TF1/06 se debería desarrollar un Plan de Contingencia ATS para el Corredor EUR/SAM según las recomendaciones de OACI especificadas en el Anexo 11 y el Doc. 9426.

El plan de Contingencia del Corredor EUR/SAM define los procedimientos de aplicación en caso de disfunción de los servicios de tránsito aéreo y otros servicios de apoyo que proporcionan los Estados EUR/SAM (España, Cabo Verde, Senegal y Brasil) para asegurar, de forma segura y ordenada, la continuidad y disponibilidad del flujo internacional del tráfico aéreo a lo largo de las principales rutas de este espacio.

1. INTRODUCTION

Pursuant to Conclusion SAT/13/TF/1/06 a comprehensive ATS Contingency Plan for EUR/SAM corridor should be developed in accordance with ICAO provisions in Annex 11 and Doc. 9426.

The EUR/SAM corridor Contingency Plan outlines procedures for application in the event of disruptions of air traffic services and related supporting services provided by the EUR/SAM States (Spain, Cape Verde, Senegal and Brazil) in order to assure continuity and availability of safe and orderly flow of international air traffic along main air routes of the concerned airspace.

2. ÁREA DE APLICACIÓN

Estos procedimientos de contingencia son de aplicación dentro del Corredor EUR/SAM, espacio aéreo sobre el Atlántico Sur (SAT), que une las Regiones de Información de Vuelo de Canarias (España), Sal Oceánico (Cabo Verde), Dakar Oceánico (Senegal) y Atlántico (Brasil).

2. AREA OF APPLICATION

These contingency procedures are for application within the EUR/SAM corridor, the airspace over the South Atlantic (SAT) area, which lies within Flight Information Regions of Canarias (Spain), Sal Oceanic (Cape Verde), Dakar Oceanic (Senegal) and Atlantic (Brazil).

3. EFECTIVIDAD

Esta AIC entrará en vigor el 22 de Octubre del año 2009 a las 00:01 UTC.

3. EFFECTIVENESS

This AIC becomes effective on 22 October 2009, at 0001UTC.

4. PROCEDIMIENTOS

4.1. Inicio de la situación de Contingencia

Cuando un determinado ACC del Corredor EUR/SAM entre en una situación de contingencia procederá del siguiente modo:

4. PROCEDURES

4.1. Beginning of the contingency situation

When a specific ACC of the EUR/SAM corridor starts a contingency situation, will proceed as follows:

a) Informará a los ACC´s afectados sobre su situación de contingencia por los medios más rápidos disponibles, especificando que los procedimientos generales de contingencia del Corredor EUR/SAM, así como procedimientos específicos de contingencia contemplados en los respectivos anexos de contingencia de las Cartas de Acuerdo, entran en vigor.

b) Informará a su ACC colateral sobre la situación real del tráfico aéreo bajo su responsabilidad así como del tráfico estimado en el momento en que se inició la situación de contingencia.

c) El ACC en situación de contingencia, así como el resto de los ACC´s del Corredor publicarán un NOTAM común notificando la situación de emergencia en el Corredor EUR/SAM. Este NOTAM común hará referencia a la AIC publicada sobre el Plan de Contingencia del Corredor EUR/SAM e indicará los procedimientos que serán de aplicación. En el anexo A se muestra un modelo de este NOTAM.

d) Cada ACC del Corredor EUR/SAM, empleando las respectivas frecuencias VHF/HF tierra/aire publicadas, transmitirá la situación de emergencia experimentada en el específico ACC a todo el tráfico aéreo bajo su responsabilidad. Esta transmisión debería también proporcionar detalles sobre los procedimientos de contingencia que sean de aplicación

4.2. Procedimientos generales durante la situación de contingencia

Los pilotos volando en un espacio aéreo del Corredor EUR/SAM en situación de contingencia deberían seguir los procedimientos IFBP (In Flight Broadcast Procedure) especificados a continuación:

a) Deberán estar en contacto permanente en la frecuencia piloto a piloto (123,45).

b) Notificar los informes de posición o estimadas y el inicio y el fin de las fases de ascenso/descenso.

c) Mantener vigilancia sobre el tráfico conflictivo, ya sea visualmente o con referencia al ACAS.

d) Encender las luces exteriores de la aeronave.

e) Mantener siempre encendido el respondedor SSR.

f) Las fases de ascenso y descenso deberán realizarse claramente al lado derecho del eje de la ruta. También se requiere la aplicación de los procedimientos de desviación lateral (offset) publicados en los AIC de los Estados del Corredor EUR/SAM.

a) Will inform, by all its possible and quickest means, to its concerned ACC's about its contingency situation, specifying that the general contingency procedures of the EUR/SAM corridor, as well as the specific contingency procedures reflected in the relevant contingency annexes of the Letters of Agreement, are in force.

b) Will inform to its collateral ACC's about the real situation of the air traffic under its responsibility, as well as the information about the estimated traffic at the moment that the contingency situation started.

c) A common NOTAM notifying the contingency situation in the EUR/SAM Corridor will be published by the ACC in a contingency situation as well as by the rest of the ACC's of the corridor. This common NOTAM will refer to the published AIC concerning the EUR/SAM Contingency Plan and indicates relevant procedures to be applied. A model of this NOTAM is shown in Annex A.

d) Each ACC of the EUR/SAM corridor shall broadcast, via ground/air published VHF/HF frequencies, the contingency situation experienced in the specific ACC to all the air traffic under its responsibility. This broadcast should also include the details about the applicable contingency procedures.

4.2. General procedures during the contingency situation

Pilots flying in a contingency airspace in the EUR/SAM corridor should follow the IFBP (In flight broadcast procedure) procedures specified below:

a) Must be in permanent contact on the pilot-to-pilot frequency (123.45).

b) Report positions or estimates and the beginning and the end of the climb/descent phases.

c) Maintain watch of conflicting traffic, both visually and by reference to ACAS.

d) Turn on all aircraft exterior lights.

e) Keep the SSR transponder on all the time.

f) Climb and descent phases must be clearly performed at the right side of the route axis. They are also requested to apply the lateral deviation offset procedures as specified in the relevant AIC published by the EUR/SAM corridor States.

g) Excepto en casos de emergencia, no se autorizará ningún cambio en el nivel de vuelo de sobrevuelo.

4.3. Rutas ATS de contingencia en el Corredor EUR/SAM

En caso de una situación de contingencia ATS en un determinado ACC del Corredor EUR/SAM, el tráfico aéreo se colocará con el uso restringido de niveles de vuelo y direccionalidad de las rutas descrito a continuación. Los procedimientos operativos que serán de aplicación entre el ACC en situación de contingencia y su ACC colateral, en el momento que se inicie la situación de contingencia, serán especificados en el correspondiente Anexo de contingencia de las Cartas de Acuerdo entre ambos ACC´s. Este Anexo de Contingencia debe ser coherente con estos procedimientos generales.

Durante una situación de contingencia de un determinado ACC, su ACC colateral colocará el flujo de tráfico aéreo hacia el ACC en contingencia utilizando exclusivamente las rutas ATS y niveles de vuelo siguientes:

a) Ruta UN741
- Sólo dirección Sur
- Niveles de vuelo disponibles: FL300, FL340, FL360 y FL380 (exclusivamente niveles de vuelo PARES).

b) Ruta UN866
- Sólo dirección Norte
- Niveles de vuelo disponibles: FL290, FL330, FL350 y FL390 (exclusivamente niveles de vuelo IMPARES).

c) Ruta UN873
- Sólo dirección Sur.
- Niveles de vuelo disponibles: FL300, FL340, FL360 y FL380 (exclusivamente niveles de vuelo PARES).

d) Ruta UN857
- Sólo dirección Norte.
- Niveles de vuelo disponibles: FL290, FL330, FL350 y FL390 (exclusivamente niveles de vuelo IMPARES).

e) Ruta RANDOM
- El tráfico volando por la ruta RANDOM no será aceptado y deberá ser dirigido a una de las rutas ATS descritas anteriormente.

f) Tráfico que cruza (Este/ Oeste)
- Tráfico dirección Oeste - exclusivamente FL320.
- Tráfico dirección Este - exclusivamente FL310.

g) No in-flight change of level will be authorized except in cases of emergency.

4.3. Contingency ATS routes of the EUR/SAM Corridor

In the event of an ATS contingency situation of one specific ACC of the EUR/SAM corridor, the air traffic will be allocated with the restricted use of flight levels and routes directionality as described hereafter. The operational procedures applicable between the ACC in contingency and its collateral, at the moment that the contingency situation begins, will be specified in the relevant contingency annex to the Letter of Agreement between both ACC's. This contingency annex must be in accordance with these general procedures.

During a contingency situation of one specific ACC, its collateral ACC will allocate the air traffic flows towards the in-contingency ACC using exclusively the following ATS routes and flight levels:

a) Route UN741
- Southbound only.
- Flight Level availability: FL300, FL340, FL360 and FL380 (exclusively EVEN flight levels).

b) Route UN866
- Northbound only.
- Flight Level availability: FL290, FL330, FL350, FL370 and FL390 (exclusively ODD flight levels).

c) Route UN873
- Southbound only.
- Flight Level availability: FL300, FL340, FL360 and FL380 (exclusively EVEN flight levels).

d) Route UN857
- Northbound only.
- Flight Level availability: FL290, FL330, FL350, FL370 and FL390 (exclusively ODD flight levels).

e) RANDOM Route
- Traffic flying RANDOM Route will not be accepted and must be rerouted to one of the ATS routes described above.

f) Crossing traffic (East/West)
- Westbound - FL320 exclusively.
- Eastbound - Fl 310 exclusively.

Después de que el espacio aéreo en contingencia sea sobrevolado, el ACC adyacente puede colocar el tráfico aéreo según las rutas ATS, direccionalidad y niveles de vuelo establecidos

4.4. Mínima de separación longitudinal de contingencia

La mínima separación longitudinal de contingencia en el Corredor EUR/SAM es de 20 minutos aplicando MNT (Mach Number Technique).

Después de que el espacio aéreo en situación de contingencia haya sido sobrevolado, el ACC adyacente puede utilizar las mínimas de separación normales (10 minutos MNT).

4.5. Procedimientos para el fin de la contingencia

Tan pronto como finalice la situación de contingencia, el ACC afectado informará de la manera más rápida posible al resto de los ACC del Corredor EUR/SAM.

Todos los ACC del Corredor publicarán un NOTAM notificando el fin de la citación de contingencia en el Corredor EUR/SAM.

Para asegurar una transición segura y ordenada a la situación normal, podrían aplicarse medidas de control de afluencia

En caso de una recuperación solo parcial de la situación de contingencia, pero suficiente como para poder reducir las restricciones al tráfico aéreo, el ACC en contingencia publicará un NOTAM informando sobre la nueva situación. En este caso serán acordadas con los ACC colaterales nuevas condiciones para la transferencia del tráfico aéreo

NOTA: La entrada en vigor del Plan de Contingencia del Corredor EUR/SAM el día 22 de Octubre de 2009 modificará el Plan de Contingencia de Canarias publicado en AIP-España ENR 2.3-4 en el apartado de "sobrevuelos".

After the contingency airspace is flown, the adjacent ACC may accommodate the air traffic according to the established ATS routes directionality and flight levels allocation scheme.

4.4. Contingency longitudinal separation minima

The contingency longitudinal separation minima in the EUR/SAM corridor is 20 minutes MNT (Mach Number Technique).

After the contingency airspace is flown, the adjacent ACC may resume to the normal separation minima (10 minutes MNT).

4.5. End of contingency procedures

As soon as the contingency situation ceases, the ACC concerned will inform by all its possible and quickest means the rest of the EUR/SAM corridor ACC's.

A NOTAM notifying the end of the contingency situation in the EUR/SAM corridor will be published by all the ACC's concerned

In order to assure a safely and orderly transition to the normal situation flow control restrictions are likely to be applied.

In case of a partial recovery from the contingency situation, but enough to reduce the air traffic restrictions, the in-contingency ACC will issue a NOTAM informing of the new situation. Should this occur, new traffic transfer conditions shall be agreed with the collateral ACC's.

NOTE: The current Contingency Plan of Canarias published in AIP-Spain ENR 2.3-4 item "overflying", will be modified due to the implementation on 22 October 2009 of the EUR/SAM Corridor Contingency Plan.

ANEXO A

NOTAM COMÚN

Indicador de prioridad: SS

Situación de contingencia en xxxx (Especificar FIR)

El Plan de Contingencia ATS para el corredor EUR/SAM ha sido activado. Se solicita a todos los operadores que consulten la xxx (especificar nº de AIC) sobre procedimientos del Plan de Contingencia de corredor EUR/SAM.

Los pilotos deberán ajustarse a los procedimientos generales siguientes cuando vuelen en xxx (especificar FIR):

- Estar en contacto permanente a través de la frecuencia piloto a piloto 123,45.
- Notificar la posición o las estimadas y el comienzo y fin de las fases de ascenso/descenso.
- Mantener vigilancia sobre el tráfico conflictivo, visualmente y con las referencias del ACAS.
- Encender todas las luces exteriores de la aeronave.
- Tener conectado el transpondedor SSR en todo momento.
- Realizar todas las fases de ascenso y descenso a la derecha del eje de la ruta y aplicar los procedimientos de desviación lateral offset para el corredor EUR/SAM, tal y como se indica en la AIC pertinente publicada por los Estados del corredor EUR/SAM.

La red de rutas ATS del corredor EUR/SAM está disponible con las siguientes restricciones y asignación de niveles de vuelo:

- UN741 - Sólo dirección Sur. Niveles de vuelo 300, 340, 360 y 380
- UN866 - Sólo dirección Norte. Niveles de vuelo 290, 330, 350, 370 y 390
- UN873 - Sólo dirección Sur. Niveles de vuelo 300, 340, 360 y 380
- UN857 - Sólo dirección Norte. Niveles de vuelo 290, 330, 350, 370 y 390

Tráfico que cruza (Este/Oeste) en dirección Oeste FL320, dirección Este FL310.

Todas las rutas aleatorias (Random) quedan suspendidas y no serán autorizadas durante la situación de contingencia.

Tras sobrevolar xxx (especificar FIR) los pilotos podrán sufrir reencaminamientos en base a las rutas ATS, direccionalidad y asignación del esquema de niveles de vuelo establecidos.

ANNEX A

COMMON NOTAM

Priority indicator: SS

Contingency Situation in xxxx (Specify FIR)

The EUR/SAM corridor Contingency ATS Plan has been activated. All operators are requested to refer to xxx (specify AIC nº) dealing with EUR/SAM corridor Contingency Plan procedure.

Pilots must adhere to the following general procedures when flying xxx (Specify FIR):

- Be in permanent contact via pilot-to-pilot frequency 123.45.
- Report position or estimates and the beginning and the end of the climb/descent phases.
- Maintain watch of conflicting traffic, both visually and by reference to ACAS.
- Turn on all aircraft exterior lights.
- Keep the SSR transponder on all the time.
- Perform all climb and descend phases to the right side of the route axis and apply the lateral deviation offset procedures, as specified for the EUR/SAM corridor and published in relevant AIC by EUR/SAM corridor States.

EUR/SAM corridor ATS routes network is available with following restriction and flight level allocations:

- UN741 - Southbound only. Flight levels 300, 340, 360 and 380.
- UN866 - Northbound only. Flight levels 290, 330, 350, 370 and 390.
- UN873 - Southbound only. Flight levels 300, 340, 360 and 380.
- UN857 - Northbound only. Flight levels 290, 330, 350, 370 and 390.

Crossing traffic (East/West) Westbound FL320, Eastbound FL310.

All Random routes are suspended and will not be authorized during the contingency situation.

After overflying xxx (specify FIR) pilots may expect rerouting according to the established ATS Routes directionality and flight level scheme allocation.